

# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638  
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

### RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski  
Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.  
Tel.: 609-533-3408  
Email: sthedwigccd@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF RECONCILIATION:** Every Saturday at 4:30 P.M.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

### PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

**WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED**

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

### NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski  
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408 Email: sthedwigccd@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT POJEDNANIA:** Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

**W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.**

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).

# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, October 14<sup>th</sup>, 2024**

8:00 a.m. † Józef Adamski  
od przyjaciela

**WEDNESDAY - ŚRODA, October 16<sup>th</sup>**

7:00 p.m. † Monika Splosteter  
od mamy

**FRIDAY - PIĄTEK, October 18<sup>th</sup>, St. Luke**

8:00 a.m. † Rev. Msgr. Martin Lipinski  
(Former Pastor)

**SATURDAY - SOBOTA, October 19<sup>th</sup>**

5:00 p.m. † John & Ann Misiolek  
from granddaughter Lillian & family  
† Ethel Tykarsky  
from Kayleigh & Teddy IV  
† Loretta Sciarrotta  
from Mary Kołodziej

## 100<sup>th</sup> ANNIVERSARY CELEBRATION

St. Hedwig Parish will be celebrating its 120<sup>th</sup> Anniversary of the Parish and the 100<sup>th</sup> Anniversary of the Church on October 20, 2024. A commemorative Mass will be celebrated for this most special occasion at 11:00 am. We will be honored by The Most Rev. Bishop David M. O'Connell, CM, JCD and The Most Rev. Bishop Andrzej Zglejszewski, from the Diocese of Rockville Center, NY who will be joining us for this celebration. Following Mass, a reception will be held at Ambassador Banquet & Catering, 610 New York Ave., Trenton, NJ. The cost is \$100.00 per person for Banquet tickets. Attendees will be entertained by Jimmy Sturr and his Orchestra. Tickets are on sale at the Rectory during office hours and after all Masses in the vestibule.

## ST. HEDWIG COMMEMORATIVE SILVER ROUND

As we celebrate the 100<sup>th</sup> Anniversary of our Church, we have available a limited edition silver round minted to commemorate this most special occasion. The cost of the silver round is \$125.00 and is on sale at the Rectory during office hours and after all Masses in the Sacristy. A numbered Certificate of Authenticity will be issued along with the silver round.

## ALL SOULS DAY -- WYPOMINKI

**Saturday, November 2<sup>nd</sup>** is All Souls Day; however, we will have devotions **on Sunday, November 3<sup>rd</sup> at 5 pm,** during which time the names will be read. Please return the envelopes with the names of your deceased family and friends. An envelope has been included in your monthly packet mailed to you. Additional All Souls Day envelopes are available in the church at all the entrances.

## CEMETERY

**Sunday, November 3<sup>rd</sup>, 2024** we will be at the Ewing Cemetery (New) Eggerts Crossing Rd., after the 11 am Mass. We invite everyone to come and pray for all our faithful departed whether buried here or abroad.

# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, October 20<sup>th</sup>, 2024**

*XXIX Sunday in Ordinary Time  
XXIX Niedziela Zwykła*

8:00 a.m. † Andrzej Boruch  
od rodziny  
† Antonina i Jan Augustyniak  
od wnuczki  
† Tadeusz Milik  
od żony  
† Maria i Wojciech Walski  
od rodziny  
† Jadwiga i Stanisław Rusin  
od syna  
† Sławek John Trus  
od żony i córek  
† Sławomir Milik  
od mamy  
† Antonina Czelen  
od Marii Kołodziej

9:30 a.m. Living & Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family

† Sławomir Milik  
from the Depta family  
† Stanisław Kobos  
from Richard Doroba & family

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże  
dla rodziny Bartnikowskich

† Zygmunt Knochowski  
od żony  
† Jerzy Piłka  
od żony Teresy  
† Stanisław Kobos  
from Stella & Jerzy Pietranik  
† Rudolf Mierzwa  
from Maria Kołodziej  
† Irena i Andrzej Baran  
od Marii Madoń  
† Marianna Kurza  
od Marii Madoń

## Weekly Collections

October 5<sup>th</sup> & 6<sup>th</sup>, 2024

Weekly Collection	\$4,395.00
Maintenance	\$1,669.00

**XXVIII NIEDZIELA W CIĄGU ROKU - Mk 10, 17-30:** *Gdy Jezus wybierał się w drogę, przybiegł pewien człowiek i upadłszy przed Nim na kolana, zaczął Go pytać: "Nauczycielu dobry, co mam czynić, aby osiągnąć życie wieczne?" Jezus mu rzekł: "Czemu nazywasz Mnie dobrym? Nikt nie jest dobry, tylko sam Bóg. Znasz przykazania: Nie zabijaj, nie cudzołóż, nie kradnij, nie zeznawaj fałszywie, nie oszukuj, czcij swego ojca i matkę". On Mu odpowiedział: "Nauczycielu, wszystkiego tego przestrzegałem od mojej młodości". Wtedy Jezus spojrział na niego z miłością i rzekł mu: "Jednego ci brakuje. Idź, sprzedaj wszystko, co masz, i rozdaj ubogim, a będziesz miał skarb w niebie. Potem przyjdź i chodź za Mną". Lecz on spochmurniał na te słowa i odszedł zasmucony, miał bowiem wiele posiadłości. Wówczas Jezus spojrział dookoła i rzekł do swoich uczniów: «Jak trudno tym, którzy mają dostatki, wejść do królestwa Bożego». Uczniowie przerazili się Jego słowami, lecz Jezus powtórnie im rzekł: "Dzieci, jakże trudno wejść do królestwa Bożego tym, którzy w dostatkach pokładają ufność. Łatwiej jest wielbłądowi przejść przez ucho igielne, niż bogatemu wejść do królestwa Bożego". A oni tym bardziej się dziwili i mówili między sobą: "Któż więc może być zbawiony?" Jezus popatrzył na nich i rzekł: "U ludzi to niemożliwe, ale nie u Boga; bo u Boga wszystko jest możliwe". Wtedy Piotr zaczął mówić do Niego: "Oto my opuściliśmy wszystko i poszliśmy za Tobą". Jezus odpowiedział: "Zaprawdę, powiadam wam: Nikt nie opuszcza domu, braci, siostr, matki, ojca, dzieci lub pól z powodu Mnie i z powodu Ewangelii, żeby nie otrzymał stokroć więcej teraz, w tym czasie, domów, braci, siostr, matek, dzieci i pól, wśród prześladowań, a życia wiecznego w czasie przyszlým".*

Każdy pobożny Żyd w czasach Jezusa zainteresowany był tym, aby znaleźć sobie odpowiedniego nauczyciela prawa. Naturalnie, co bogatsi Izraelici mogli pozwolić sobie na zatrudnianie najlepszych przewodników w sprawach wiary. Fragment dzisiejszej Ewangelii relacjonuje właśnie jedną z takich prób nękania Mistrza przez młodego i bogatego człowieka, o czym świadczy chociażby to, że kłękł on przed Jezusem (gest ukłęknięcia odbierał Bóg, a także osoby bezpośrednio Go reprezentujące). Kiedy Jezus prosi mężczyznę o sprzedaż majątku, to zachęca go w istocie do przyjęcia dwóch niebywale ważnych prawd. Pierwsza z nich mówi o tym, że duchowy wzrost nie jest przywilejem nielicznych bogaczy. Odnosząc to do naszego doświadczenia życiowego, moglibyśmy powiedzieć, że zacieśnianie relacji z Bogiem i zbliżanie się do prawdy nie jest zarezerwowane wyłącznie dla ludzi zaangażowanych we wspólnotę, odprawiających rekolekcje czy praktykujących jakieś szczególne formy pobożności. Jezus mówi nam dzisiaj, że nie trzeba uciekać w wyjątkowość, aby się z Nim spotkać. Należy natomiast uznać siebie za podobnego innym i we współpracy z najbliższymi, którzy są nam dani i zadani, budować swoją świętość. Druga dotyczy wiary narodu wybranego w to, że bogactwo i powodzenie są Bożą nagrodą za prawe postępowanie. Wymaganie Jezusa porzucenia majątku musi w uszach tego młodego człowieka brzmieć co najmniej absurdalnie: czyżby Bóg chciał odebrać mi to, na co sobie ciężko zapracowałem, zachowując wszystkie przykazania? Kiedy lepiej przyjrzymy się omawianej perykopie, to bardzo szybko dostrzeżemy, że duchowa mechanika, jaka została w niej przedstawiona, podobna jest do tej, którą niegdyś właściwie rozeznął patriarcha Abraham. Umiejętność niezatrzymywania się na Bożych darach umożliwia stałą gotowość do podążania za Bogiem i dialogowania z Nim. Permanentne rozeznawanie między dobrym a lepszym to cecha dojrzałej duchowości i droga do coraz głębszego poznawania Boga.

**UROCZYSTOŚĆ JUBILEUSZOWA** - Nasza Parafia p.w. św. Jadwigi Śląskiej będzie obchodzić 120. rocznicę istnienia Parafii i 100. rocznicę istnienia Kościoła w przyszłą niedzielę 20 października 2024 r. Uroczysta msza święta zostanie odprawiona z okazji tej wyjątkowej okazji o godzinie 11:00. Zaszczycą nas swoją obecnością Biskup Ordynariusz David M. O'Connell, CM, JCD oraz Biskup Andrzej Zglejszewski z Diecezji Rockville Center w stanie Nowy Jork. Po mszy odbędzie się przyjęcie w Ambassador Banquet & Catering, 610 New York Ave., Trenton. NJ. Mam nadzieję, że jako wielka rodzina parafialna weźmiemy udział w tym przepięknym Jubileuszu.

**JUBILEUSZ** - Z okazji Jubileuszu 100-lecia naszego Kościoła i 120 lecia naszej Parafii po Mszach świętych w przedsionku kościoła można nabyć bilet na bankiet, który odbędzie się 20 października w sali Ambassador. Zapraszamy na uroczysty obiad, w czasie którego będzie grała orkiestra pod dyrekcją Jimmy Stuhra. Cena bankietu wynosi \$ 100.00.

**JUBILEUSZOWA MONETA** - Z okazji Jubileuszu naszego Kościoła można nabyć pamiątkową srebrną monetę (próbna .999). Jedna strona monety jest w języku polskim, druga zaś w języku angielskim. Monetę w cenie \$125.00 można nabyć po Mszach świętych w zakrystii lub biurze parafialnym w godzinach pracy. To jedyna w swym rodzaju i unikalna pamiątka dla nas, naszych rodzin i przyszłych pokoleń po nas.

#### **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Skarbem Kościoła jest Eucharystia, w której Bóg jest dla nas pokarmem i mądrością w Najświętszym Sakramencie i swoim słowie. W świecie, który nieustannie proponuje nam wiele różnorodnych dóbr, warto rozróżnić, co tak naprawdę jest dla nas dobrem, a co tylko uludą, iluzją dobra. Przychodzimy jak młodzieniec z Ewangelii, by zadać Bogu najistotniejsze pytania. Nie lękajmy się też przyjąć Bożej odpowiedzi
2. Październik to miesiąc różańca. Zapraszamy w niedzielę po Mszy św. o godz. 11:00 na różaniec połączony z adoracją Najświętszego Sakramentu. Zachęcamy także do wspólnego odmawiania różańca w rodzinach.
3. W tym tygodniu będziemy obchodzić Dzień Edukacji Narodowej. Wszystkim, którym leży na sercu dobre wychowanie młodego pokolenia, szczególnie rodzicom, nauczycielom, wychowawcom, katechetom, życzymy przede wszystkim wytrwałości i mocy Ducha Świętego na każdy dzień.
4. W środę 16 października 43. rocznica wyboru papieża Jana Pawła II.

#### **W tym tygodniu patronują nam:**

- 15 października – św. Teresa od Jezusa (1515-1582), dziewica i doktor Kościoła, reformatorka zakonu karmelitańskiego.
- 16 października – św. Jadwiga Śląska (między 1178 a 1180-1243), żona Henryka I Brodatego, po śmierci męża wstąpiła do klasztoru cysterek, słynąca z pobożności i czynów miłosierdzia.
- 17 października – św. Ignacy Antiocheński (zm. ok. 107), uczeń i następca św. Piotra jako biskup Antiochii, pisarz, męczennik.
- 18 października – św. Łukasz (I w.), uczeń św. Pawła, autor Ewangelii oraz Dziejów Apostolskich, patron lekarzy i malarzy.

**PROCESJA NA CMENTARZU – W niedzielę 3-go listopada** po Mszy św. o godz. 11:00 udamy się na cmentarz w Ewing (Eggerts Crossing Rd.), aby w zadumie pomodlić się za naszych Drogich Zmarłych. Modlitwą i sercem będziemy ogarniać Zmarłych z naszych rodzin i przyjaciół pochowanych tutaj, w kraju czy na innych cmentarzach.

**WYPOMINKI** - Nabożeństwo ku czci zmarłych wymienionych w wypominkach odbędzie się w kościele **w niedzielę, 3 listopada o godz. 5:00 po południu.** Przy wyjściu z kościoła są umieszczone kopertki na wypominki za zmarłych. W czasie nabożeństwa będziemy wymieniać imiona zmarłych i odmawiać różaniec w ich intencji. Poza tym, przez kolejnych 9 dni będzie odprawiana codziennie Msza św. w intencji zmarłych poleconych w wypominkach. Pamiętajmy o naszych drogich zmarłych oraz o duszach w czyśćcu cierpiących.

# ARYA, REALTORS®



Looking to make a move?

Steve Dziegielewski  
Broker/Owner • REALTOR®  
Off: (609)777-5566  
Cel: (609)477-3940  
AryaRealtors.com  
info@aryarealtors.com



Licensed in NJ and PA  
1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



Welcome to Our Church!



## Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
Owner / Manager • NJ Lic. #3529  
Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447  
Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340  
650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ  
609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com  
poulsonvanhise@aol.com



Support Our Advertisers!

SHOP LOCAL • EAT LOCAL • ENJOY LOCAL

catholicmatch®  
New Jersey



CatholicMatch.com/  
dateNJ

# Morgan basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

French Drains  
Foundation Repair  
Mold Remediation

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com



Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government  
**NCUA**  
National Credit Union Administration, U.S. Government Agency  
PSFCU is an Equal Opportunity Lender.



## UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (1110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



We Have Reached  
**112,000**  
Members!



Make a Difference in Your Community

**VOLUNTEER**

with the American Red Cross

Join today at [redcross.org/Volunteer](http://redcross.org/Volunteer)



Parkway Auto Body



Collision Experts  
9 Chelsea Ave Ewing NJ  
(609)882-1144

www.ParkwayAutoBodyinc.com

Our advertisers make... our bulletin look good!



Thank an advertiser!  
Let them know you saw their ad in the weekly church bulletin!

## SIGNATURE REALTY NJ

Looking to Buy or Sell,  
Call your Local Agent



**Dorota Strama**  
Agent Partner/Realtor  
C: 609-510-8826  
O: 973-921-1111  
[dorotasellsnj.com](http://dorotasellsnj.com)  
Licensed in NJ & PA



357 Springfield Avenue  
Summit, NJ 07901



## Mallory's Army Foundation

United Together In The Fight Against Bullying...  
Don't Just Teach Kindness... BE KINDNESS!

[www.MallorysArmy.com](http://www.MallorysArmy.com)

(973) 440-8657 • [info@mallorysarmy.org](mailto:info@mallorysarmy.org)

It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message:  
Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.

Message and data rates may apply.

IN REMEMBRANCE OF SAMANTHA JOSEPHSON

S A M I  
STOP ASK MATCH INFORM

ASK #WHATSMYNAME BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE



## OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY

Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the ENTIRE community

Finding FABER

ANYONE in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support

